

PHILIPS



 100% recycled paper 100% papier recycle www.philips.com 4222 001 94755



Усування накипу

1 Залийте у чайник воду об'ємом до трьох чвертей від повного об'єму і дайте воді закипіти.

2 Після того, як чайник вимкнеться, домійте білий уксус до повного об'єму.
3 Дозволяється використовувати відповідні засоби для зняття накипу.

4 Залишіть розчин у чайнику на ніч.

5 Залийте воду з чайника і ретельно помийте його зсередини.

6 Залийте у чайник чисту воду і прокип'ятіть.

6 Злийте воду з чайника і залийте нову.

7 Якщо накип залишається, повторіть процедуру.

Чищення фільтра

Накип не є шкідливим для здоров'я, але може погіршувати смак напоїв - так, начебто в них наспили порошок. Протинакиповий фільтр не дає частинкам накипу потрапляти до напою. Моделі з фільтрами подвійної та потрійної дії також оснащені сіткою для витягування накипу з води. Чистіть протинакиповий фільтр регулярно.

1 Сітку фільтра потрібно чистити, стискаючи та повертаючи під краном.
2 Фільтр потрійної дії можна чистити таким чином:

1) Зніміть корзинку з фільтра, зсуваючи її.
2) Витягніть стіку з нержавіючої сталі з корзинки та почистіть, вижимаючи та повертаючи під краном (рис. 1-3).

3 Усі фільтри можна очистити застосувавши один з наведених нижче способів:
- обставив їх у чайнику при видаленні накипу зі всього приладу
- обережно очищаючи їх м'якою нейлоною шткою під струменем води з крану

Заміна фільтру і шнуру живлення.

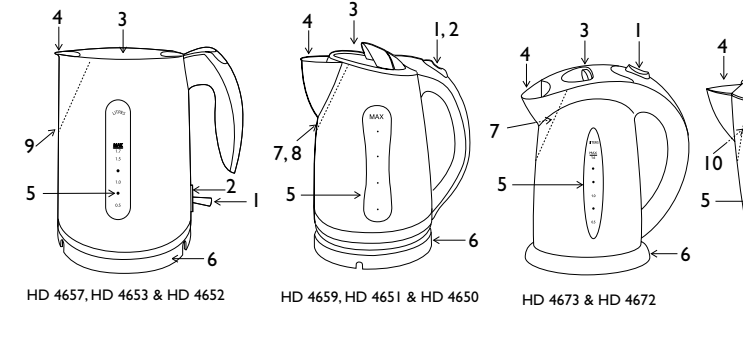
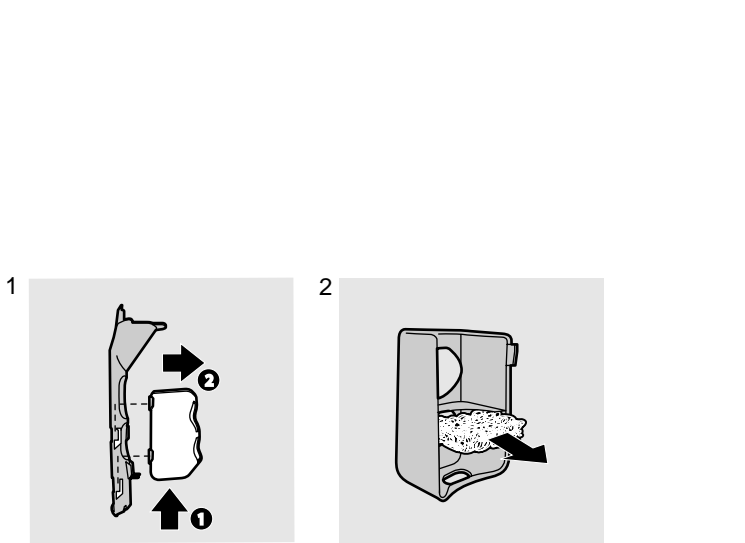
Запасні фільтри для чайника "Philips" можна придбати тільки в ділера "Philips" або у місцевому сервісному центрі "Philips". У таблиці нижче зазначено, які фільтри підходять для Вашого типу чайника.

Якщо чайник або шнур пошкоджуютьс можна заміняти тільки в уповноваженому сервісному центрі "Philips", бо для цього необхідні спеціальні інструменти та частини.

Інформація та сервіс

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникли проблеми, зверніться на веб-сторінку компанії Філіпс **www.philips.com** або зверніться до Центру підтримки клієнтів компанії Філіпс у Вашій країні (телефон Ви можете побачити у гарантійній брошурі). Якщо у Вашій країне немає Центру підтримки клієнтів, зверніться до місцевого ділера або зв'яжіться з Сервісним Відділом домашніх пристроїв.

Модель/І чайників	Модель/І фільтрів
HD4628	HD4966 (звичайний фільтр) або HD4970 (фільтр подвійної дії)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 та HD4659	HD4971 (звичайний фільтр)
HD4652	HD4977 (фільтр потрійної дії)
HD4653 та HD4657	HD4976 (фільтр потрійної дії)
HD4602 та HD4603	HD4978
HD4672 та HD4673	HD4974



ENGLISH

Congratulations on acquiring your new Philips kettle! In these instructions for use you will find all important information, so you can optimally enjoy your kettle as long as possible.

Description

1) On/Off switch (I/O)
2) Pilot lamp
3) Safety lid
4) Spout
5) Water-level indicator
6) Base
7) Scale filter
8) Double-action filter
9) Triple-action filter
10) Filter

Important

- This kettle is only meant to be used for boiling water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, there is a risk that boiling water will be ejected from the spout.
- Never fill the kettle below the minimum level. In case of kettles with a flat heating element: never put less than 0.1 litre of water in the kettle to prevent the kettle from boiling dry. In case of kettles with a spiral heating element: never put less than 0.4 litre of water in the kettle, unless the water-level indicator indicates a different minimal water-level . In case of metal kettles: never put less than 0.2 litre of water in the kettle.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Please follow the instructions for descaling the kettle given in this leaflet.
- 3100 watts kettle: This Philips rapid boil kettle can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Keep the kettle and the cord out of the reach of children.
- Excess cord can be stored in or around the base of the kettle.
- Boiling water can cause serious burns. Please take care when the kettle contains hot water.
- Directly removing the lid after brewing can cause hot steam coming out of the kettle.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- If your kettle is damaged in any way, please contact a service centre authorised by Philips. Do not attempt to make any repairs yourself.

Boil-dry protection

The heating element of your kettle is protected by a safety cut-out device. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on without any water or with insufficient water. The on/off switch will stay in the 'I' position and the pilot light, if available, will stay on. Please switch the kettle off and wait 10 minutes for the kettle to cool down. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is ready for use again.

Using the kettle

- Place the kettle base on a flat surface and put the plug in the wall socket.
- Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid
- Close the lid. Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.
- Set the on/off switch to on (I) The kettle starts heating up.

For kettles without a base

- Close the lid.
- Put the plug in the wall socket The kettle starts heating up.

Only for metal kettles

Be careful, the body of a metal kettle becomes hot!

- The kettle switches off ('O' position) automatically when the water has reached boiling point.
- You can interrupt the boiling process by setting the on/off switch to 'O'.

Cleaning and descaling the kettle

- Remove the plug from the wall socket.
- Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water:

- Regular descaling will prolong the life of the kettle.
- In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:
 - once every 3 months for soft water areas (up to 18 dH)
 - once every month for hard water areas (more than 18 dH)

Descaling the kettle

- Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
- After the kettle has switched off, add white vinegar to the maximum level.
 - You can also use an appropriate descaler.
- Leave the solution in the kettle overnight.
- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- Fill the kettle with clean water and boil the water.
- Empty the kettle and rinse it with clean water again.

- Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Models with a double-action filter and triple-action filter have also been equipped with a mesh that attracts scale from the water. Clean the scale filter regularly.

- The mesh of filters is to be cleaned by squeezing and rotating it under a running tap.
- The triple-action filter can be cleaned as follows:
 - Remove the basket from the filter by sliding it.
 - Take the stainless steel mesh out of the basket and clean it by squeezing and rotating it under a running tap (fig. 1-3).

- All filters can be cleaned by:
 - leaving it in the kettle during descaling the whole appliance
 - gently brushing the filter with a soft nylon brush under a running tab
 - in the dishwasher.

Replacement

Replacement filters for Philips kettles can only be purchased from your Philips dealer or your local Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for which type of kettle.

If the kettle or the mains cord of the appliance is damaged, it may only be replaced by a service centre authorised by Philips, as special tools and/or parts are required.

Information and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kettle type(s)	Filter type(s)
HD4628	HD4966 (normal filter) or HD4970 (double action filter)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 and HD4659	HD4971 (normal filter)
HD4652	HD4977 (triple-action filter)
HD4653 and HD4657	HD4976 (triple-action filter)
HD4602 and HD4603	HD4978
HD4672 and HD4673	HD4974

MAGYAR

Gratulálunk Önnek új Philips vízforralójához! A mellékelt használati utasításban minden fontos információt megtalál, amelyek segítségével készülékét hosszú ideig, kényelmesen tudja használni.

Leírás:

1) Be/Kikapcsoló gomb (I/O)
2) Jelzőfény
3) Biztonsági fedél
4) Kiöntő
5) Vízszint jelző
6) Alap
7) Vízkő szuro
8) Kettes hatású szuro
9) Háromszoros hatású szuro
10) Szűrő

Fontos

- A vízforraló kannát kimondottan víz forralására terveztük.
- A kannát ne töltse a jelzett maximális szinten felül. Amennyiben mégis túltölténé a kannát, a forró víz kifröccsenésének veszélye áll fenn.
- Soha ne töltson a minimum jelzésnél kevesebb vizet a vízforralóba. Lapos fűtőelemű készülékbe ne töltson 0,1 liternél kevesebbet, hogy elkerülje a száraz forralást. Spirál fűtőelemű vízforralók esetében ez 0,4 liter, hacsak a vízszintjelző minimum szintje mást nem mutat. Metal vízforralóknál ez a szont 0,2 liter.
- Kevés pára megjelenhet a vízforraló kanna alapján. Ez teljesen szabályszerű és nem jelenti azt, hogy a kannának bármínemü meghibásodása lenne.
- A lakóhelyén lévő vezetékes víz keménységétől függően használat közben kis foltok jelenhetnek meg a kanna fűtőelemén. Ez a jelenséget a vízben található oldott sók a fűtőelemre és a kanna belsejére való folyamatos kicsapódásával magyarázhatjuk. Minél keményebb a víz, annál gyorsabban csapódnak ki a sók. A kicsapódott vízko különböző színü lehet. Noha a kicsapódott sók ártalmatlanok, túl jelentos mennyiségük kedvezőtlenül befolyásolhatja a vízforraló kanna teljesítményét. Kérjük, kövessze a vízkömentes eljárárs lépéseit.
- 3100 Watos forraló: Ez a Philips gyorsforraló 13 A-t is felvehet lakása hálózatából. Ellenorizze, hogy lakása elektromos rendszere és az áramkör, amelyhez a forraló csatlakoztatva van, elbirja ezt a teljesítményt. Ne hagyja, hogy túl sok más készülék fogyasszon ugyanarról az áramkörrol, miközben a forralót használja.
- Tartsa a vízforraló kannát és elektromos csatlakozó vezetékét gyermekektől távol.
- A szükségésnél hosszabb csatlakozó vezetéket a készülék alijában vagy köré csevéltá tarthatja.
- A forró víz égési sérüléseket okozhat. Kérjük óvatosan bánjon a kannával, ha forró víz van benne.
- Ha közvetlenül forralás után emeli fel a fedot, forró goz távozhat a kannából.
- A kannát csak az eredeti alappal használja.
- Ha forralója bármilyen módon meghibásodik, vegye fel a kapcsolatot a Philips által felhatalmazott szerizvel. Ne kísérleljen meg semmilyen sajátkezu javítást.

Száraz túlfutés elleni védelem

A vízforraló kanna fűtőeleme biztonsági kikapcsolóval rendelkezik. Ez automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha véletlenül víz nélkül vagy kevés vízzel kapcsolja be. A be/kikapcsoló gomb ebben az esetben az 'I' helyzetben marad és a jelzőfény, ha van, szintén a bekapcsolt állapotot jelzi. Kérjük, ekkor kapcsolja ki a vízforraló kannát és hagyja mintegy tíz percen keresztül lehulni. Ezután vegye le a vízforraló kannát az alapról, hogy ismét bekapcsoljon a túlfutés elleni védelem. Ezzel újból biztonságosan használható a vízforraló kanna.

A vízforraló kanna használata

- Helyezze a forralót aljátát lapos felületre és dugja a hálózati dugót egy fali konnektorba.
- Töltse fel a kannát vízzel vagy a beöntő nyíláson át vagy a nyitott fedon át.
- Csukja le a fedelét. Ellenorizze, hogy a fedő jól le van zárva, nehogy a kanna szárazon forrósoadjék fel.
- Állítsa a be/ki kapcsolót be helyzetre (I) A kanna felfűt.

Alap nélküli vízforraló kannára érvényes

- Csukja le a fedelét.
- Csatlakoztassa a készülék csatlakozó dugóját földelt fali konnektorhoz. A kanna felfűt.

Csak fém vízforraló kannára vonatkozik
Legyen óvatos, a fém vízforraló kanna átforrsoodik!

- A készülék automatikusan kikapcsol, amikor a víz elforrrt.
- Kikapcsolhatja a vízforralót a be/kikapcsoló gomb 'O' helyzetbe kapcsolásával.

A vízforraló kanna tisztítása és vízkömentesítése

- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorból.
- A kanna külső felét puha, meleg vízzel és kevés enyhe tisztítószerral nedvesített ruhával tisztítsa.

Ne alkalmazzon maró hatású tisztítószereket súrolókefét, stb. a vízforraló kanna tisztításához.

Soha ne merítse a kannát vagy az alapot vízbe.

- A rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja a vízforraló kanna élettartamát.

Normál használat esetén (legfeljebb ötször naponta), a következő vízkötenítési ütemet javasoljuk lágy víz esetén (28 dH alatt) három havonta egyszer, 2) kemény víz esetén (18 dH felett) havonta egyszer

A vízforraló kanna vízkömentesítése

- Töltse fel a vízforraló kannát a maximális szint háromnegyed részéig, majd forralja fel a vizet.
- Miután a készülék kikapcsolt, adjon hozzá töménységu háztartási ecetet a maximum szintjelzésig.
 - Használhat megfelelő vízkömentesítot is.
- Hagyja a kannában az oldatot egész éjszakára.
- Úrítse ki a kannát, és alaposan öblítse ki a belsejét.
- Töltse fel a kannát tiszta vízzel, és forralja fel a vizet.
- Úrítse ki a kannát és még egyszer öblítse ki tiszta vízzel.

- Ismételje meg az eljárást, amennyiben még mindig maradt vízko a vízforraló kannában.

A szuro tisztítása

A vízko nem káros a szervezetre, de az italnak poros ízt kölcsönöz. A vízkőszuro megakadályozza, hogy a vízko részecskék bejussanak az italba. A kétszeres és háromszoros hatású szurokben szintén van egy szita, ami kivonja a vízkövet a vízból. Tisztítsa a szurot rendszeresen.

- A szűrők szitája folyó víz alatt kinyomkodva és forgatva tisztítható.
- A háromszoros hatású szurot az alábbi módon tisztítsa:
 - A kosarat csúsztassa ki a szuroból.
 - Vegye ki a kosárból a rozsdamentes szitát és tisztítsa meg úgy, hogy kitérje és megforgatja vízcsap alatt (ábra 1-3).
- Úgy is tisztíthatja a vízkőszurot, hogy a teljes készülék vízkötenítésé közben benne hagyja a kannában.

- Mindegyik szurot lehet folyóvíz alatt tisztítani úgy, hogy óvatosan keféli a szurot egy puha nylonkefével.
- Minden szuro alkalmas a mosogatógépbén történő tisztításhoz is.

Cserelhetőség

A Philips vízforralók szűrőjét kizárólag Philips kereskedőkön illetve a Philips szervizeken keresztül beszerezhető szűrőre lehet kicserélni. Az alábbi táblázat segít az adott vízforralóhoz tartozó szűrő beazonosításában.

Ha a kanna vagy a készülék hálózati kábele meghibásodik, ezt csak egy a Philips által felhatalmazott szerviz cserélheti ki, mivel ehhez speciális szerszámokra és/vagy alkatrészekre van szükség.

Információ és szerviz

Ha információra van szüksége, esetleg probléma merül fel, keresse fel a Philips **www.philips.com** Web-lapját, vagy lépjen érintkezésbe a lakóhelyén lévő Philips Vevoszolgálattal (a telefonszámot megtalálja az egész világra kiterjedő garancialevélen). Ha nincs Vevoszolgálat a lakóhelyén, forduljon a Philips készülékeket árusító szaküzlethez, vagy lépjen érintkezésbe a Philips Háztartási Készülékek és Szépségápolási termékek Szerviz Osztályával.

Vízforraló kanna típus(ok)	Szűrőtípus(ok)
HD4628	HD4966 (egyszeres szuro) vagy HD4970 (kettes hatású szuro)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 és HD 4659	HD4971 (egyszeres szuro)
HD4652	HD4977 (háromszoros hatású szuro)
HD4653 és HD4657	HD4976 (háromszoros hatású szuro)
HD4602 és HD4603	HD4978
HD4672 és HD4673	HD4974

УКРАЇНСЬКІЙ

Вітаємо із придбанням нового чайника "Philips"! У цій інструкції з використання Ви знайдете усю важливу інформацію з приводу оптимального використання чайника протягом тривалого часу.

Опис	
1) Основний вимикач електроживлення On/Off <p>2) Контрольна лампа</p> <p>3) Запобіжна кришка</p> <p>4) Носик</p> <p>5) Індикатор рівня води</p>	6) Основа <p>7) Фільтр проти накипу</p> <p>8) Фільтр подвійної дії</p> <p>9) Фільтр потрійної дії</p> <p>10) Фільтр</p>

Увага!

- Цей чайник повинен використовуватись тільки для кип'ятіння води.
- Ніколи не заповнюйте чайник више індикатора максимального рівня. Якщо чайник переповнено, з'являється ризик викивання киплячої води з носіку.
- Ніколи не заповнюйте чайник нижче відмітки найменшого рівня води, інакше це призведе до перегріву чайника. У чайниках з плоским нагрівачем ні в якому разі об'єм води не повинен бути менше 0,1 літру. Для чайників зі спіральним нагрівачем найменший припустимий об'єм води - 0,4 літри, якщо на індикаторі рівня не встановена інша найнижча межа. Для металевих чайників найменший об'єм води - 0,2 л.
- На базі чайника може з'явитися конденсат. Це нормально і не означає, що чайник має дефекти.
- Залежно від жорсткості води у Вашому регіоні на нагрівачоюму елементі Вашого чайника можуть з'явитися маленькі плями. Це являється результатом появи накипу на нагрівачоюму елементі та усередені чайника. Чим жорсткіша вода, тим швидше утворюється накип. Накип може бути різних кольорів. Не дивлячись на те, що накип нешкідливий, велика кількість накипу може погіршити роботу чайника. Дотримуйтеся інструкцій, що приведені у цій брошурі.
- Чайник потужністю 3100 Вт. Цей чайник швидкого нагрівання "Philips" може споживати струм до 13 А з мережі Вашого будинку. Перевірачіться, що електрична мережа Вашого будинку і контур, до якого під'ключиться чайник, здатні витримати таке споживання енергії. Не залишайте підключеними до мережі забагато інших пристроїв, що споживають енергію, підчас роботи такого чайника.
- Зберігайте чайник та шнур у місці, яке недоступне для дітей.
- Непотрібний шнур можна обмотати навкруги бази чайника. .
- Вода при закипанні може завдати серйозні опіки, тому, коли у чайнику окріп, будьте обережні!
- Якщо зняти кришку негайно після закипання, це може спричинити викид пари з чайника.
- Чайник можна використовувати тільки з його оригінальною нагрівальною підставкою-основою.
- Якщо чайник пошкоджується будь-яким чином, зв'яжіться з уповноваженим сервісним центром "Philips". Не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

Захист від википання води

Нагрівачоюй елемент Вашого чайника захищений запобіжним вимикаючим елементом. Цей елемент автоматично вимикає чайник, якщо він випадково вмикається без води або з малою кількістю води. Основний вимикач знаходиться у 'I'-положенні і контрольна лампа, якщо вона є на приладі, світиться. Вимкніть чайник та почекайте 10 хвилин, поки чайник не охолоне. Потім підніміть чайник з бази та ввімкніть захист від википання. Тепер чайник знову готовий до роботи.

Використання чайника

- Поставте основу на рівну поверхню, вставте штекер у розетку.
- Наповніть чайник водою через носик або відкривши кришку.

3 Закрийте кришку. Щоб захистити чайник від википання води, переконайтеся, щоби кришка було закрито правильно.

4 Встановіть перемикач "вмк/вимк" у положення "вмк" (I)

Чайник почне нагрівати воду.

Для чайников без бази.

- Закрийте кришку.
- Вставте штекер у розетку Чайник почне нагрівати воду.

Тільки для металевих чайників
Будьте обережні, корпус металевого чайник сильно нагрівається!

- Після закипання води чайник автоматично виключається ('O'-положення).
- Ви можете прервати процес кипіння переключенням основного вимикача в положення 'O'.

Чистка чайника та усуння накипу.

- Витягніть виаку зі стінної розетки.
- Почистіть зовнішню частинку чайника м'якою вологою ганчіркою, зволоженою теплою водою з деякою кількістю м'якого миючого засобу.

Не використовуйте для чистки чайник абразивні чистячі засоби, металеві мочалки т.д.

Ні у якому разі не занурюйте чайник або його основу-підставку у воду.

7 Регулярно усувайте накип для подовження строку служби чайника. За звичайного використання (до 5 разів на день) рекомендується така періодичність зняття накипу:

1) один раз на 3 місяці - для місцевостей із м'якою водою (до 18 dH)
2) один раз на місяць - для місцевостей із жорсткою водою (більш ніж 18 dH)

